

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.		
開支項目 Designação da despesa						
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	570,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	310,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	4,000.00
資本開支 Despesas de capital						
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	270,000.00
10	00	00	00	00	其他資本開支 <i>Outras despesas de capital</i>	
10	00	00	00	01	備用撥款 Dotação provisional	150,000.00
總開支 <i>Total das despesas</i>					15,150,000.00	

二零零六年十一月十七日於澳門，消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：姚汝祥，郭林，李萊德，劉永誠，王宗德，馮國康，林淑源，林日初

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 17 de Novembro de 2006. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam*.

第 31/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准環境委員會二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$25,310,000.00（澳門幣貳仟伍佰叁拾壹萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 25 310 000,00 (vinte e cinco milhões, trezentas e dez mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

環境委員會二零零七年度本身預算
Orçamento privativo do Conselho do Ambiente para o ano de 2007

收入
Receitas

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	收入項目 Designação das receitas	(澳門幣) (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	25,010,000.00
	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	<i>10,000.00</i>
04-00-00-00	利息 — 其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-00-00	銀行存款 Depósitos bancários	10,000.00
04-03-01-00	轉移 <i>Transferências</i>	25,000,000.00
05-00-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-00-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-00	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	25,000,000.00
05-01-03-01	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	<i>0.00</i>
07-00-00-00	雜項 — 其他部門 Diversos — Outros sectores	0.00
07-10-00-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	0.00
07-10-06-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	<i>0.00</i>
08-00-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	0.00
08-99-00-00		
	資本收入 Receitas de capital	300,000.00
	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	<i>300,000.00</i>
13-00-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	300,000.00
13-01-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	<i>0.00</i>
14-00-00-00		
	總數 <i>Total</i>	25,310,000.00

開支
Despesas

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (patacas)
	經常性開支 Despesas correntes	25,030,000.00
	人員 Pessoal	12,484,100.00
01.00.00.00.00	人員 <i>Pessoal</i>	
01.01.00.00.00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01.01.01.00.00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01.01.01.01.00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,591,100.00
01.01.01.02.00	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,000.00
01.01.02.00.00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01.01.02.01.00	報酬 Remunerações	3,957,500.00
01.01.02.02.00	年資獎金 Prémio de antiguidade	13,000.00
01.01.03.00.00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	
01.01.03.01.00	報酬 Remunerações	3,045,600.00
01.01.05.00.00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01.01.05.01.00	工資 Salários	493,500.00
01.01.06.00.00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	915,300.00
01.01.07.00.00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01.01.07.00.02	委員會成員 Membros de conselhos	47,000.00
01.01.07.00.03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	34,000.00
01.01.09.00.00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	895,200.00
01.01.10.00.00	假期津貼 Subsídio de férias	619,500.00
01.02.00.00.00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01.02.01.00.00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	5,000.00
01.02.03.00.00	超時工作 Horas extraordinárias	
01.02.03.00.01	額外工作 Trabalho extraordinário	200,000.00
01.02.05.00.00	出席費 Senhas de presença	35,000.00

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (patacas)
01.02.06.00.00	房屋津貼	350,000.00
	Subsídio de residência	
01.02.10.00.00	各項補助——現金	
	Abonos diversos — Numerário	
01.02.10.00.06	特別假期之交通費	10,000.00
	Transportes por motivo de licença especial	
01.02.10.00.07	放棄享受特別假之補償	10,000.00
	Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	
01.02.10.00.99	其他	10,000.00
	Outros	
01.03.00.00.00	實物補助	
	Abonos em espécie	
01.03.01.00.00	私人電話	13,000.00
	Telefones individuais	
01.03.03.00.00	服裝及個人用品——實物	9,000.00
	Vestuário e artigos pessoais — Espécie	
01.05.00.00.00	社會福利金	
	Previdência social	
01.05.01.00.00	家庭津貼	52,000.00
	Subsídio de família	
01.05.02.00.00	各項補助——社會福利金	18,400.00
	Abonos diversos — Previdência social	
01.06.00.00.00	負擔補償	
	Compensação de encargos	
01.06.02.00.00	服裝及個人用品——負擔補償	9,000.00
	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	
01.06.03.00.00	交通費——負擔補償	
	Deslocações — Compensação de encargos	
01.06.03.01.00	啟程津貼	40,000.00
	Ajudas de custo de embarque	
01.06.03.02.00	日津貼	100,000.00
	Ajudas de custo diárias	
01.06.03.03.00	其他補助——負擔補償	2,000.00
	Outros abonos — Compensação de encargos	
02.00.00.00.00	資產及勞務	10,554,000.00
	Bens e serviços	
02.01.00.00.00	耐用品	
	Bens duradouros	
02.01.04.00.00	教育、文化及康樂用品	
	Material de educação, cultura e recreio	
02.01.04.00.02	書刊及技術文件	38,000.00
	Livros e documentação técnica	
02.01.04.00.99	其他	10,000.00
	Outros	
02.01.05.00.00	工場、修理廠及化驗室用品	5,000.00
	Material fabril, oficial e de laboratório	
02.01.06.00.00	榮譽及招待物品	2,000.00
	Material honorífico e de representação	
02.01.07.00.00	辦事處設備	30,000.00
	Equipamento de secretaria	

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (patacas)
02.01.08.00.00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	60,000.00
02.02.00.00.00	非耐用用品 Bens não duradouros	
02.02.01.00.00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	10,000.00
02.02.02.00.00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	25,000.00
02.02.04.00.00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	80,000.00
02.02.07.00.00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02.02.07.00.03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	10,000.00
02.02.07.00.05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	10,000.00
02.02.07.00.06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00
02.02.07.00.99	其他 Outros	50,000.00
02.03.00.00.00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02.03.01.00.00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02.03.01.00.01	不動產 Bens imóveis	2,800,000.00
02.03.01.00.02	動產 Bens móveis	130,000.00
02.03.01.00.99	其他 Outros	60,000.00
02.03.02.00.00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02.03.02.01.00	電費 Energia eléctrica	210,000.00
02.03.02.02.00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02.03.02.02.01	水及氣體費 Água e gás	3,000.00
02.03.02.02.02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	210,000.00
02.03.02.02.03	管理費及保安 Condomínio e segurança	950,000.00
02.03.02.02.99	其他 Outros	80,000.00
02.03.03.00.00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
02.03.03.00.99	其他 Outros	1,000.00
02.03.04.00.00	資產租賃 Locação de bens	

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (patacas)
02.03.04.00.01	不動產 Bens imóveis	2,894,000.00
02.03.05.00.00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02.03.05.02.00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	120,000.00
02.03.05.03.00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00
02.03.06.00.00	招待費 Representação	100,000.00
02.03.07.00.00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02.03.07.00.01	廣告費用 Encargos com anúncios	585,000.00
02.03.07.00.02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM	783,000.00
02.03.07.00.03	在外地市場之活動 Ações em mercados externos	100,000.00
02.03.08.00.00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02.03.08.00.01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	260,000.00
02.03.08.00.02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	40,000.00
02.03.08.00.03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	330,000.00
02.03.08.00.99	其他 Outros	20,000.00
02.03.09.00.00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02.03.09.00.02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	50,000.00
02.03.09.00.03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	38,000.00
02.03.09.00.99	其他 Outros	160,000.00
04.00.00.00.00	經常轉移 Transferências correntes	220,000.00
04.02.00.00.00	私立機構 Instituições particulares	
04.02.00.00.02	社團及組織 Associações e organizações	220,000.00
05.00.00.00.00	其他經常開支 Outras despesas correntes	1,771,900.00
05.02.00.00.00	保險 Seguros	
05.02.01.00.00	人員 Pessoal	30,000.00
05.02.02.00.00	物料 Material	15,000.00

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância (澳門幣) (patacas)
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	
05.02.04.00.00	車輛 Viaturas	2,200.00
05.04.00.00.00	雜項 Diversas	
05.04.00.00.01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,214,700.00
05.04.00.00.02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	500,000.00
05.04.00.00.03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	10,000.00
	資本開支 Despesas de capital	280,000.00
07.00.00.00.00	投資 <i>Investimentos</i>	
07.03.00.00.00	樓宇 Edifícios	20,000.00
07.09.00.00.00	運輸物料 Material de transporte	160,000.00
07.10.00.00.00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	100,000.00
	總計 <i>Total</i>	25,310,000.00

二零零七年一月十二日於環境委員會執行委員會——代主席：黃蔓荳——代全職委員：黃世興——非全職委員：Vasco Barroso Silvério Marques

Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, aos 12 de Janeiro de 2007. — A Presidente, substituta, *Vong Man Hung*. — O Vogal a tempo inteiro, substituto, *Wong Sai Heng*. — O Vogal a tempo parcial, *Vasco Barroso Silvério Marques*.

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	職級及職程 Cargos e carreiras	職缺 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		執行委員會主席 Presidente da Comissão Executiva	1
		執行委員會委員 Vogal da Comissão Executiva	1
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	5
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução		翻譯員 Intérprete-tradutor	1
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	2
行政文員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	1